



Estratto del verbale della seduta del

15.11.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

211

Oggetto:

Betreff:

Approvazione delle nuove modalità e dei nuovi criteri per il finanziamento di corsi di formazione e per la realizzazione di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m. concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona"

Genehmigung der neuen Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung von Ausbildungslehrgängen und für die Durchführung von Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich im Sinne des Art. 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	assente/abwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	assente/abwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Vicepresidente sostituto del
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten –
Stellvertreters des Präsidenten Arno
Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der
ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 24 della citata legge regionale n. 7/2005, concernente "Attività formative e di aggiornamento, studi e ricerche" che prevede, rispettivamente ai commi 1, 3 e 4, la possibilità per la Giunta regionale:

- di finanziare attività formative e di aggiornamento per amministratori, direttori, volontari, dipendenti delle aziende e loro associazioni, organizzati in via primaria, sulla base dei programmi delle rispettive Province autonome, dalle associazioni rappresentative delle aziende stesse o dalle Province autonome di Trento e di Bolzano. Le attività formative possono essere estese anche a soggetti privati, nel rispetto delle priorità dei destinatari, senza oneri a carico della Regione;

- di realizzare lo svolgimento di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale, con particolare riferimento all'attività delle aziende, mediante convenzioni con Università, Istituti specializzati, esperti singoli o associati e associazioni delle aziende rappresentative a livello provinciale

- di finanziare studi e ricerche analoghi a quelli di cui al comma 3, che le associazioni delle aziende realizzano tramite convenzioni con Università, Istituti specializzati ed esperti singoli o associati;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 24 des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 7/2005 betreffend „Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, Studien und Forschungsarbeiten“, der in den Abs. 1, 3 und 4 für die Regionalregierung die Möglichkeit vorsieht,

- Aus- und Fortbildungslehrgänge für Verwalter, Direktoren, ehrenamtliche Mitarbeiter und Bedienstete der Betriebe und ihrer Verbände zu finanzieren, die in erster Linie von den Vertretungsverbänden der Betriebe oder von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen auf der Grundlage der Programme der jeweiligen Autonomen Provinzen veranstaltet werden. Die Ausbildungstätigkeiten können unter Beachtung der Prioritäten der Zielgruppen und ohne Ausgaben zu Lasten der Region auch auf private Rechtssubjekte ausgedehnt werden;

- im Rahmen von Vereinbarungen mit Universitäten, Fachinstituten, Sachverständigen oder Sachverständigenverbänden sowie mit den Vertretungsverbänden der Betriebe auf Landesebene Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich – unter besonderer Berücksichtigung der Tätigkeit der Betriebe – durchführen zu lassen;

- dem Abs. 3 entsprechende Studien und Forschungsarbeiten zu finanzieren, die von den Verbänden der Betriebe im Rahmen von Vereinbarungen mit Universitäten, Fachinstituten und Sachverständigen oder Sachverständigenverbänden durchgeführt werden;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 concernente Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Visto in particolare l'articolo 7 della citata legge regionale 13/1993 che disciplina l'erogazione di benefici economici e trasferimenti disponendo che "Quando non siano disposte con legge o sulla base di criteri analiticamente definiti dalla legge che li prevede, la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono precedute dalla predeterminazione e dalla pubblicazione dei criteri e delle modalità cui l'amministrazione deve attenersi";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 41 del 15 febbraio 2011, con la quale sono state approvate le modalità ed i criteri per il finanziamento di corsi di formazione e per la realizzazione di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale, a modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 144 del 15 giugno 2010;

Vista la nota di data 11 maggio 2023 con la quale le due associazioni maggiormente rappresentative a livello provinciale delle aziende pubbliche di servizi alla persona (ARpA per la provincia di Bolzano e UPIPA sc per la provincia di Trento) chiedono un aggiornamento dei suddetti criteri e modalità;

Considerato infatti che la deliberazione della Giunta regionale n. 41/2011 prevede limiti e criteri ormai obsoleti, ed in particolare:

- art. 3, comma 2, lettera b) Compensi ai docenti: il limite previsto è pari ad euro 140,00 per ogni ora di docenza. Si ritiene congruo un aumento ad euro 160,00 e, nel caso di formazioni manageriali per direttori ed

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund insbesondere des Art. 7 des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 13/1993 betreffend „Entrichtung wirtschaftlicher Vergünstigungen und Überweisungen“, in dem Folgendes vorgesehen wird: „Falls die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und an öffentliche und private Körperschaften nicht mit Gesetz oder auf Grund von Maßstäben verfügt werden, die im Gesetz ausdrücklich festgelegt werden, sind die Kriterien und die Modalitäten, nach denen sich die Verwaltung zu richten hat, im Voraus zu bestimmen und zu veröffentlichen.“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 15. Februar 2011, Nr. 41, mit dem – in Änderung des Beschlusses der Regionalregierung vom 15. Juni 2010, Nr. 144 – die Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung von Ausbildungslehrgängen und für die Durchführung von Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich genehmigt wurden;

Aufgrund des Schreibens vom 11. Mai 2023, mit dem die beiden auf Landesebene repräsentativsten Verbände der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste („Unione provinciale istituzioni pubbliche per l'assistenza – UPIPA“ in der Provinz Trient und „Verband der Seniorenwohnheime Südtirols – VdS“ in der Provinz Bozen) um eine Aktualisierung der besagten Kriterien und Modalitäten ersuchen;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Beschluss der Regionalregierung Nr. 41/2011 nunmehr überholte Höchstbeträge und Kriterien vorsieht, und zwar

- Art. 3 Abs. 2 Buchst. b): die Vergütungen an die Dozenten dürfen den Betrag von 140,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten; Eine Erhöhung auf 160,00 Euro und im Falle der Ausbildung von

amministratori, euro 200,00 per ora di docenza. Nel caso di codocenza, invece, il limite massimo orario per il solo codocente dovrebbe essere fissato in euro 100,00 per ogni ora di docenza;

- art. 3, comma 2, lettera f) Spese per il pernottamento dei docenti: il limite previsto è pari ad euro 95,00 al giorno, mentre per la consumazione dei pasti il limite previsto è pari ad euro 30,00. Si ritiene di aumentare il contributo ad euro 125,00 al giorno per il pernottamento e ad euro 40,00 per la consumazione dei pasti;

- art. 3, comma 2, lettera h) Affitto locali: l'importo massimo previsto per la locazione dei locali destinati allo svolgimento delle azioni formative è pari ad euro 50,00 per ogni ora di corso. Si reputa opportuna una diversificazione dei costi in base al numero dei partecipanti, con un importo massimo di euro 50,00 per ogni ora di corso per corsi fino a 20 persone, di euro 75,00 per corsi da 21 a 75 persone, di euro 150,00 per corsi con 75 persone e di euro 300,00 per attività formative nella forma di convegni con oltre 100 persone.

Nel caso di attività formative sotto forma di convegni, simposi, congressi e seminari (anche online e/o in forma ibrida), si ritiene adeguata l'erogazione di un gettone per l'intervento fino ad un massimo di euro 600,00, raddoppiabile in caso di convegni con oltre 100 persone.

Per il conteggio dei partecipanti, faranno fede le iscrizioni;

- art. 3, comma 2, lettera m) Corsi in modalità formazione a distanza: è prevista la presentazione di un progetto, con preventivo di spesa e rendiconto successivo specifico, ma in considerazione del fatto che la modalità FAD è ormai utilizzata quale modalità ordinaria nello svolgimento dei corsi di formazione, si rende necessario prevedere specifici limiti. In particolare:

Führungskräften und Direktoren auf 200,00 Euro pro Unterrichtsstunde wird als angemessen erachtet. Im Falle von Mitdozenten soll die Höchstgrenze pro Dozent auf 100,00 Euro je Unterrichtsstunde festgesetzt werden;

- Art. 3 Abs. 2 Buchst. f): für die Übernachtungskosten von Dozenten beträgt die Höchstgrenze 95,00 Euro pro Tag, die Höchstgrenze für Mahlzeiten beträgt 30 Euro. Der Beitrag soll auf 125,00 Euro pro Tag für die Übernachtungskosten und 40,00 Euro für die Mahlzeiten erhöht werden;

- Art. 3 Abs. 2 Buchst. h): Der Höchstbetrag für die Mietkosten der Räumlichkeiten, die für die Ausbildungstätigkeit genutzt werden, beträgt 50,00 Euro pro Kursstunde. Die Kosten sollen nach Teilnehmerzahl gestaffelt werden, wobei ein Höchstbetrag von 50,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit bis zu 20 Personen, von 75,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit 21 bis 75 Personen, von 150,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit mehr als 75 Personen und von 300,00 Euro pro Stunde bei Tagungen mit über 100 Personen vorgesehen wird.

Bei Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen in Form von Tagung, Symposium, Kongress oder Seminar (auch online und/oder in gemischter Form) soll für jeden Referenten eine Vergütung bis zu einem Höchstbetrag von 600,00 Euro gewährt werden. Bei Tagungen mit mehr als 100 Teilnehmern kann dieser Betrag verdoppelt werden. Zur Erfassung der Teilnehmerzahl werden die Anmeldungen berücksichtigt.

- Art. 3 Abs. 2 Buchst. m): für Kurse im Fernunterricht muss ein Projekt mit Kostenvoranschlag und darauf folgender spezifischer Rechnungslegung vorgelegt werden, doch da der Fernunterricht inzwischen eine gängige Form der Durchführung von Ausbildungsveranstaltungen ist, müssen spezifische Grenzwerte festgelegt werden. Im Einzelnen:

- per la modalità sincrona, riconoscere i medesimi costi orari di progettazione, docenza e tutorship come per la formazione residenziale, con l'esclusione di rimborsi di trasferta, vitto e alloggio, con il riconoscimento dei costi vivi per il noleggio della piattaforma nel limite di euro 30,00 per ora di docenza;

- per la modalità asincrona, riconoscere il canone mensile della piattaforma per un massimo di euro 2.000,00, per l'attività di predisposizione dei moduli didattici un massimo di euro 400,00 per ogni ora di contenuti formativi, per l'attività di docenza un massimo di euro 400,00 per ogni ora di contenuti formativi progettata e registrata e per l'attività di tutorship, un massimo di quattro ore per ogni edizione formativa al valore massimo di euro 70,00 all'ora;

- art. 5, comma 1: per le domande presentate a decorrere dal 1 gennaio 2023, si ritiene necessario prevedere che l'importo massimo destinato al finanziamento di cui all'art. 24 in argomento, sia pari ad euro 500.000,00 complessivi da suddividersi in parti uguali fra i due ambiti provinciali, in armonia con quanto previsto dalla legge regionale di assestamento di bilancio per gli esercizi finanziari 2023-2025 di data 25 luglio 2023, n. 5;

Considerato inoltre che si rende necessario precisare che, in sede di presentazione della domanda di contributo, oltre a quanto già specificato nell'allegato alla deliberazione n. 41/2011:

- deve essere presentata la comunicazione ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e copia di documento di identità del legale rappresentante della Provincia o dell'associazione. Tale documentazione dovrà essere prodotto anche per ottenere il finanziamento previsto dall'art. 24, comma 4, della legge regionale 7/2005;

- la documentazione prevista all'art. 4, comma 1, deve essere presentata in originale e in digitale entro il 30 settembre del secondo

- Für den synchronen Fernunterricht werden dieselben Beträge je Unterrichtsstunde für Planung, Lehrtätigkeit und Tutoring finanziert. Ausgeschlossen ist die Erstattung der Kosten für Reisen, Unterkunft und Verpflegung. Es können jedoch bis zu höchstens 30,00 Euro je Unterrichtsstunde für die effektiv anfallenden Kosten für die Anmietung der E-Learning-Plattform anerkannt werden.

- Für den asynchronen Fernunterricht können die Monatsgebühr für die Anmietung der E-Learning Plattform bis zu höchstens 2.000,00 Euro, die Ausarbeitung der Lernmodule bis zu höchstens 400,00 Euro je ausgearbeitete Unterrichtsstunde, die Lehrtätigkeit bis zu höchstens 400,00 Euro je geplante und aufgezeichnete Unterrichtsstunde sowie höchstens 4 Stunden Tutoring je Lehrgang bis zu höchstens 70,00 Euro je Stunde anerkannt werden;

- Art. 5 Abs. 1: Im Einklang mit dem Regionalgesetz betreffend den Nachtragshaushalt für die Haushaltsjahre 2023-2025 vom 25. Juli 2023, Nr. 5 soll sich der Betrag der Finanzierung laut Art. 24 des RG Nr. 7/2005 für die ab 1. Jänner 2023 eingereichten Gesuche insgesamt auf 500.000,00 Euro belaufen und wird zu gleichen Teilen unter die Autonomen Provinzen Trient und Bozen aufgeteilt;

Aufgrund der Notwendigkeit, zu präzisieren, dass bei Einreichung der Beitragsgesuche neben den in der Anlage zum Beschluss Nr. 41/2011 angeführten Unterlagen auch Nachstehendes vorzulegen ist:

- die Mitteilung im Sinne des Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136 und eine Kopie des Erkennungsausweises des gesetzlichen Vertreters der Provinz oder des Verbands. Diese Unterlagen müssen auch für die Gewährung der laut Art. 24 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 vorgesehenen Finanzierung vorgelegt werden;

- die Unterlagen laut Art. 4 Abs. 1. im Original und digital innerhalb 30. September des zweiten Jahres nach dem, in dem die

anno successivo a quello nel quale i rispettivi corsi vengono ammessi a finanziamento;

- la relazione sintetica sull'attività oggetto di finanziamento deve essere corredata, oltre che dai documenti già previsti dalla deliberazione n. 41/2011, da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dell'Associazione contenente il rendiconto finanziario nel quale devono essere riportati: la denominazione dei corsi, con l'indicazione delle modalità di svolgimento, il periodo in cui si è svolta l'attività di studio o ricerca, le date dei corsi, la durata in ore e il numero dei partecipanti, il costo complessivo dell'attività di formazione e/o di studio e ricerca, oltre ai documenti già indicati all'art. 2, comma 1 lett. c), la comunicazione ai sensi della legge 136/2010 e copia del documento di identità del dichiarante;

- deve essere fornita idonea documentazione di spesa anche con riferimento alle entrate non coperte da contributo regionale;

- deve essere presentata copia dei modelli F24 per il versamento degli oneri fiscali relativi ai docenti e per il versamento dell'IVA e delle ritenute d'acconto, con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà esplicativa relativa al dettaglio di tutte le voci;

Ritenuto, per praticità, di approvare un nuovo testo dell'allegato alla deliberazione n. 41 di data 15 febbraio 2011 coordinato con le modifiche che si vogliono introdurre con la presente deliberazione;

Sentite ARpA e UPIPA;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

jeweiligen Lehrgänge zur Finanzierung zugelassen wurden;

- ein Kurzbericht über die finanzierte Tätigkeit, dem neben den bereits laut Beschluss Nr. 41/2011 vorgesehenen Unterlagen auch die vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichnete Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes mit der Rechnungslegung beiliegt, in der Nachstehendes angegeben wird: die Titel der Lehrgänge mit Angabe der Durchführungsmodalität, den für die Studie oder Forschung beanspruchten Zeitraum, die Veranstaltungsdaten der Lehrgänge, die Anzahl an Unterrichtsstunden und die Teilnehmerzahl, die Gesamtkosten des Lehrgangs, der Studie oder Forschung sowie die laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c) vorgesehenen Unterlagen, die Mitteilung im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 und eine Kopie des Personalausweises der erklärenden Person;

- geeignete Ausgabenbelege auch in Bezug auf die nicht durch die Finanzierung der Region gedeckten Einnahmen;

- Kopie des F24-Vordrucks betreffend die Einzahlung der Steuern für die Dozenten, der Mehrwertsteuer und der Steuereinbehalte nebst einer Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes, in der die einzelnen Posten im Detail dargelegt werden;

Nach Dafürhalten, der Übersichtlichkeit halber einen neuen Wortlaut der Anlage zum Beschluss vom 15. Februar 2011, Nr. 41 zu genehmigen, in dem die in diesem Beschluss genehmigten Änderungen eingebaut wurden;

Nach Anhören von VdS (Verband der Seniorenwohnheime Südtirols) und UPIPA (Unione Provinciale Istituzioni per L'Assistenza)

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di approvare le nuove modalità e i nuovi criteri per il finanziamento di corsi di formazione e per la realizzazione di studi e ricerche nel settore assistenziale e previdenziale ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m. concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona" nel testo allegato alla presente deliberazione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104.

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.

La seguente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

1. die neuen Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung von Ausbildungslehrgängen und für die Durchführung von Studien und Forschungsarbeiten im Sozial- und Vorsorgebereich im Sinne des Art. 24 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. betreffend „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ in dem diesem Beschluss beiliegenden Wortlaut zu genehmigen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104.

b) Außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

NUOVE MODALITA' E NUOVI CRITERI PER IL FINANZIAMENTO AI SENSI DELL'ART. 24 DELLA LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2005, N. 7 E SUCC. MOD. ED INT.

NEUE MODALITÄTEN UND KRITERIEN FÜR DIE FINANZIERUNG IM SINNE DES ART. 24 DES REGIONALGESETZES VOM 21. SEPTEMBER 2005, NR. 7 I.D.G.F.

Art. 1
(Destinatari)

1. Possono accedere al finanziamento di cui all'art. 24, comma 1 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni (di seguito LR n. 7/2005) le Province autonome di Trento e di Bolzano e le associazioni rappresentative delle aziende pubbliche di servizi alla persona delle province di Trento e di Bolzano.

2. Possono accedere al finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005 le associazioni rappresentative delle aziende pubbliche di servizi alla persona delle province di Trento e di Bolzano.

Art. 2
(Termini e modalità di presentazione delle domande)

1. La domanda per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 1 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante della Provincia o dell'associazione, deve essere presentata all'Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle APSP entro il 30 giugno di ciascun anno e deve essere corredata della seguente documentazione:

- a) piano della formazione con indicazione delle aree di contenuto, dei referenti e dei destinatari potenziali;
- b) copia per conoscenza della richiesta di parere inoltrata alla Provincia autonoma territorialmente competente o copia del parere favorevole della Provincia stessa, in merito ai corsi di formazione ed aggiornamento organizzati dalle associazioni rappresentative delle aziende; la mancata

Art. 1
(Empfänger)

(1) Die Finanzierung laut Art. 24 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. (in der Folge RG Nr. 7/2005 genannt) kann von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie von den Vertretungsverbänden der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinzen Trient und Bozen in Anspruch genommen werden.

(2) Die Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 kann von den Vertretungsverbänden der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinzen Trient und Bozen in Anspruch genommen werden.

Art. 2
(Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)

(1) Das Gesuch um Finanzierung laut Art. 24 Abs. 1 des RG Nr. 7/2005 muss vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichnet und beim Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB bis zum 30. Juni eines jeden Jahres zusammen mit nachstehenden Unterlagen eingereicht werden:

- a) Lehrgangsprogramm mit Angabe der Inhaltsbereiche, der Verantwortlichen und der potentiellen Zielgruppen;
- b) bei von den Vertretungsverbänden der Betriebe veranstalteten Aus- und Fortbildungslehrgängen: eine Kopie – zur Kenntnisnahme – des bei der gebietsmäßig zuständigen Provinz eingereichten Antrags auf Stellungnahme oder Kopie der positiven Stellungnahme der Provinz; gibt die

espressione del parere da parte della Provincia autonoma territorialmente competente entro 30 giorni dal deposito della richiesta è da considerarsi quale parere favorevole;

c) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà del legale rappresentante dell'associazione in merito all'eventuale svolgimento di attività commerciale da parte dell'associazione stessa;

d) comunicazione ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n 136;

e) documento d'identità del legale rappresentante della Provincia o dell'associazione.

2. La domanda per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante dell'associazione, deve essere presentata entro il 30 settembre di ciascun anno e deve essere corredata della seguente documentazione:

a) relazione dettagliata in ordine allo studio o alla ricerca per i quali si chiede il finanziamento con particolare riferimento all'oggetto, all'utilità e ai tempi di svolgimento degli stessi;

b) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 2, comma 1, lettera c);

c) bozza della convenzione da stipulare con il soggetto che andrà a svolgere l'attività per la quale si richiede il finanziamento o, in alternativa, dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui si attesta che la ricerca è condotta direttamente dal soggetto richiedente;

d) documentazione di cui al comma 1, lettere d) ed e).

3. In alternativa la domanda di cui al comma 2 per ottenere il finanziamento di cui all'art. 24, comma 4 della LR n. 7/2005, firmata dal legale rappresentante dell'associazione, ferma restando la documentazione a corredo, può essere presentata complementariamente alla domanda di cui al comma 1 ed in forma ad essa integrata, con la predisposizione di un programma unitario di formazione e ricerca che evidenzia i differenti elementi di finanziamento e le sinergie derivanti dall'intervento unitario e

gebietsmäßig zuständige Autonome Provinz innerhalb von 30 Tagen nach Einreichung des Antrags keine Stellungnahme ab, so gilt die Zustimmung als erteilt;

c) vom gesetzlichen Vertreter des Verbands abgegebene Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes über die eventuell vom Verband durchgeführte gewerbliche Tätigkeit.

d) Mitteilung im Sinne des Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136;

e) Erkennungsausweis des gesetzlichen Vertreters der Provinz oder des Verbands.

(2) Das Gesuch um Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 muss vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnet und bis zum 30. September eines jeden Jahres zusammen mit nachstehenden Unterlagen eingereicht werden:

a) detaillierter Bericht über die Studie oder Forschung, für welche die Finanzierung beantragt wird, mit besonderem Bezug auf deren Gegenstand, Zweck und Durchführungszeiten;

b) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c);

c) Entwurf der Vereinbarung, die mit dem Rechtssubjekt abzuschließen ist, welches die zu finanzierende Tätigkeit durchführen wird, oder – in Alternative – Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes, aus der hervorgeht, dass die Forschung direkt vom Gesuchsteller durchgeführt wird;

d) Unterlagen laut Abs. 1 Buchst. d) und e).

(3) Alternativ dazu kann das vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnete Gesuch laut Abs. 2 um Gewährung der Finanzierung laut Art. 24 Abs. 4 des RG Nr. 7/2005 – unbeschadet der beizulegenden Unterlagen – zusammen mit dem Gesuch laut Abs. 1 und als ergänzender Bestandteil desselben eingereicht werden; dabei ist ein einheitliches Ausbildungs- und Forschungsprogramm vorzulegen, aus dem die verschiedenen Finanzierungsposten

coordinato, in modo da utilizzare eventuali economie del finanziamento della formazione a scopo di ricerca o viceversa.

und die Vorteile hervorgehen, die sich aus einer einheitlichen und koordinierten Maßnahme ergeben, um eventuelle Einsparungen bei der Finanzierung von Ausbildungslehrgängen für Forschungszwecke verwenden zu können oder umgekehrt.

Art. 3

(Determinazione dei criteri e dei limiti ai fini dell'ammissibilità al finanziamento)

1. Possono essere ammessi al finanziamento i corsi di formazione e aggiornamento che presentano le seguenti caratteristiche:

a) sono rivolti ai soggetti di cui all'art. 24, comma 1 della LR n. 7/2005, con la possibilità di realizzare formazione congiunta o accoglienza di soggetti terzi in aula allo scopo di ottimizzare i costi e le ricadute formative dei corsi, senza oneri ulteriori a carico del finanziamento richiesto;

b) sono riconosciuti utili al fine di una costante qualificazione dell'attività delle Aziende ed un costante aggiornamento della professionalità del personale delle stesse, per una migliore qualità dei servizi alle persone;

c) iniziano entro il 31 dicembre dell'anno nel quale vengono ammessi al finanziamento.

2. Possono essere ammesse al finanziamento le seguenti spese:

a) Progettazione e gestione didattica, organizzativa ed amministrativa dei corsi di formazione. Rientrano in questa voce le spese relative a:

- progettazione del corso;
- organizzazione del corso (direzione, coordinamento generale e tecnico-organizzativo);
- amministrazione (segreteria, gestione contabile, assistenza alle giornate di corso, cancelleria, posta, telefono, fotocopie, spese di viaggio per raggiungere la sede del corso);

Art. 3

(Festlegung der Kriterien und der finanzierbaren Höchstbeträge)

(1) Zur Finanzierung können Aus- und Fortbildungslehrgänge zugelassen werden, die:

a) für die im Art. 24 Abs. 1 des RG Nr. 7/2005 genannten Personen veranstaltet werden; zwecks Optimierung der Kosten und der bildungsfördernden Wirkung der Lehrgänge können diese auch gemeinsam mit anderen Einrichtungen realisiert werden oder es können auch Dritte als Teilnehmer zugelassen werden, wobei keine weitere Belastung der beantragten Finanzierung entstehen darf;

b) zwecks Qualitätsverbesserung der Pflege- und Betreuungsdienste anerkannterweise zur ständigen Qualifikation der Tätigkeit der Betriebe und zur ständigen Anpassung der Professionalität deren Personals an die modernsten Standards beitragen;

c) binnen 31. Dezember des Jahres beginnen, in dem sie zur Finanzierung zugelassen wurden.

(2) Zur Finanzierung können nachstehende Ausgaben zugelassen werden:

a) Planung und didaktische, organisatorische und verwaltungstechnische Aspekte der Ausbildungslehrgänge. Dieser Posten umfasst folgende Ausgaben:

- Projektentwurf des Lehrgangs;
- Organisation des Lehrgangs (Leitung, allgemeine und technisch-organisatorische Koordinierung);
- Verwaltung (Sekretariat, Buchführung, Betreuung an den Unterrichtstagen, Schreibmaterial, Post, Telefon, Fotokopien, Fahrtkosten zum Veranstaltungsort);

- spese per emolumenti, vitto e alloggio del personale dipendente dell'associazione che presta attività, a qualsiasi titolo, nella realizzazione del corso;
- utilizzo di aule e strutture di proprietà dell'associazione.

Per l'attività di cui alla presente lettera viene finanziata complessivamente una spesa massima di Euro 1.000,00 per ogni giornata di corso. Nel caso di corsi ripetuti in più edizioni, per le edizioni di corso successive alla prima la spesa massima è fissata in Euro 500,00 per ogni giornata di corso.

Per quanto riguarda la quantificazione dei costi relativi a tale attività, per i costi diversi da quelli del personale, in alternativa all'individuazione analitica degli stessi, è ammesso il criterio di ribaltamento dei costi generali sostenuti in proporzione percentuale al valore della produzione relativa ai corsi ammessi a finanziamento. Per quanto riguarda invece gli emolumenti viene riconosciuto il costo medio orario di tale personale calcolato sulla base del trattamento economico mensile lordo spettante allo stesso comprensivo di ratei di tredicesima, quattordicesima, TFR, ferie e permessi;

b) Compensi ai docenti: il finanziamento riferito al compenso dei docenti non può superare Euro 160,00 per ora di docenza. Nel caso di formazioni manageriali per direttori ed amministratori tale compenso non può superare Euro 200,00 per ora di docenza. Nel caso di codocenza, il limite massimo orario per il solo codocente è fissato in 100,00 Euro per ora di docenza. Gli eventuali oneri fiscali o previdenziali aggiuntivi (IVA, casse previdenziali) saranno riconosciuti in aggiunta ai compensi e finanziamenti massimi previsti. Eventuali compensi eccedenti i limiti di cui alla presente lettera restano a carico dell'ente richiedente il finanziamento;

c) Compensi ai coordinatori dell'attività in aula (tutor): il finanziamento riferito al

- Ausgaben für Bezüge, Unterkunft und Verpflegung der Bediensteten des Verbands, die wie auch immer an der Durchführung des Lehrgangs beteiligt sind;
- Nutzung von verbandseigenen Unterrichtsräumen und Einrichtungen.

Für die Tätigkeit laut diesem Buchstaben wird insgesamt eine Höchstaussgabe von 1.000,00 Euro pro Unterrichtstag finanziert. Bei Lehrgängen, die wiederholt werden, beträgt die Höchstaussgabe für die darauf folgenden Lehrgänge 500,00 Euro pro Unterrichtstag.

Für die Quantifizierung der Kosten der genannten Tätigkeit darf – mit Ausnahme der Kosten für das Personal – alternativ zu deren analytischer Erfassung das Kriterium der Umlegung der bestrittenen allgemeinen Kosten im Verhältnis zum Produktionswert der zur Finanzierung zugelassenen Lehrgänge angewandt werden. Was hingegen die Bezüge betrifft, so werden die durchschnittlichen Stundenkosten für dieses Personal berücksichtigt, die auf der Grundlage der zustehenden monatlichen Bruttobesoldung einschließlich der Anteile des dreizehnten und des vierzehnten Monatsgehalts, der Abfertigung, des Urlaubs und der Beurlaubungen berechnet werden;

b) Vergütungen an die Dozenten: Die Finanzierung der Vergütungen an die Dozenten darf den Betrag von 160,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten. Im Fall einer Führungskräfteausbildung für Direktoren und Verwalter darf die Vergütung den Betrag von 200,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten. Ausschließlich für Mitdozenten wird die Höchstgrenze 100,00 Euro je Unterrichtsstunde festgesetzt. Eventuelle zusätzliche Steuer- oder Vorsorgelasten (Mehrwertsteuer, Vorsorgekassen) werden zusätzlich zu den vorgesehenen Höchstvergütungen und -finanzierungen berücksichtigt.

Eventuelle Vergütungen, welche die Höchstbeträge laut diesem Buchstaben überschreiten, bleiben zu Lasten der antragstellenden Körperschaft;

c) Vergütungen an die Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Die Finanzierung

compenso dei coordinatori dell'attività in aula (tutor) non può superare Euro 70,00 per ora di docenza. Gli eventuali oneri fiscali o previdenziali aggiuntivi (IVA, casse previdenziali) saranno riconosciuti in aggiunta ai compensi e finanziamenti massimi previsti;

d) Spese nel caso di attività di docenza o di tutoraggio svolte da personale dipendente dall'associazione: nel caso in cui nell'attività di docenza o tutoraggio venga impiegato personale dipendente dell'associazione, verrà riconosciuto il costo orario di tale personale calcolato sulla base del trattamento economico mensile lordo spettante allo stesso;

e) Spese di viaggio dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): oltre al compenso per l'attività di docenza, vengono riconosciute le spese di viaggio sostenute dai docenti e dai coordinatori d'aula per raggiungere la sede del corso. In particolare, per quanto riguarda l'utilizzo dell'automezzo del docente, l'indennità chilometrica viene calcolata sulla base delle tariffe previste per i dipendenti regionali. Sono riconosciute inoltre le spese documentate per pedaggi autostradali e di parcheggio. Per i viaggi effettuati con altri mezzi sarà riconosciuto il costo del relativo biglietto (aereo, treno ...) sulla base di idonea documentazione;

f) Spese di pernottamento dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): sulla base della documentazione sono ammesse al finanziamento le spese (giustificabili dalla durata del corso) sostenute per il pernottamento e prima colazione in alberghi fino a un limite massimo di Euro 125,00 al giorno;

g) Spese dei pasti dei docenti e dei coordinatori d'aula (tutor): sulla base della documentazione di spesa vengono riconosciute le spese sostenute per la consumazione dei pasti fino a un limite massimo di Euro 40,00 ciascuno;

h) Affitto locali: rientrano in questa voce i costi derivanti dall'acquisizione, a titolo di

der Vergütungen an die Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren) darf den Betrag von 70,00 Euro pro Unterrichtsstunde nicht überschreiten. Eventuelle zusätzliche Steuer- oder Vorsorgelasten (Mehrwertsteuer, Vorsorgekassen) werden zusätzlich zu den vorgesehenen Höchstvergütungen und -finanzierungen berücksichtigt;

d) Ausgaben für Lehrtätigkeit oder Tutoring durch Personal des Verbands: Werden Bedienstete des Verbands als Dozenten oder Tutoren eingesetzt, so werden die auf der Grundlage der zustehenden monatlichen Bruttobesoldung berechneten Stundenkosten für dieses Personal berücksichtigt;

e) Reisekosten der Dozenten und der Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Neben der Vergütung für die Lehrtätigkeit werden die von Dozenten und Tutoren für die Fahrt zum Lehrgangsort bestrittenen Kosten berücksichtigt. Benutzt ein Dozent das eigene Kfz, so wird das Kilometergeld auf der Grundlage der für die Regionalbediensteten vorgesehenen Beträge berechnet. Ferner werden die für Autobahn- und Parkgebühren bestrittenen Kosten, sofern entsprechend belegt, zuerkannt. Bei Fahrten mit anderen Verkehrsmitteln (Bahn, Flugzeug ...) werden die Fahrkarten- bzw. die Flugticketkosten, sofern entsprechend belegt, zuerkannt;

f) Übernachtungskosten von Dozenten und Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Zur Finanzierung werden belegte Ausgaben für Übernachtung und Frühstück im Hotel (sofern dies durch die Dauer des Lehrgangs gerechtfertigt werden kann) bis höchstens 125,00 Euro pro Tag zugelassen;

g) Ausgaben für Mahlzeiten von Dozenten und Koordinatoren der Lerngruppen (Tutoren): Die für die eingenommenen Mahlzeiten bestrittenen Ausgaben werden anhand der entsprechenden Belege bis zu höchstens 40,00 Euro pro Person zuerkannt;

h) Miete für Räumlichkeiten: Unter diesen Posten fallen die Kosten für die Anmietung

locazione, di eventuali locali destinati allo svolgimento delle azioni formative. Essi sono finanziabili fino a un massimo di Euro 50,00 per ogni ora di corso per corsi fino a 20 persone, fino a un massimo di Euro 75,00 per ogni ora di corso per corsi da 21 fino a 75 persone, fino a un massimo di Euro 150,00 per ogni ora di corso per corsi con oltre 75 persone. In caso di attività formativa e di aggiornamento nella forma di convegno con oltre 100 persone, le tariffe possono arrivare fino al canone orario massimo di Euro 300,00. Per il conteggio dei partecipanti, fanno fede le iscrizioni;

i) Spese nel caso di attività formativa e di aggiornamento nella forma di convegno, simposi, congressi e seminari (anche online e/o in forma ibrida): per ogni relatore può essere riconosciuto un gettone per l'intervento fino ad un massimo di Euro 600,00. L'importo può essere raddoppiato in caso di convegno con oltre 100 persone. Per il conteggio dei partecipanti, fanno fede le iscrizioni;

l) Spese per dispense, materiali didattici di consumo individuale e attrezzature didattiche di modesto valore: il costo massimo riconosciuto è di Euro 1.000,00 per ogni modulo dell'iniziativa formativa;

m) Ulteriori spese: sulla base della valutazione degli uffici regionali, potranno essere ammesse a finanziamento ulteriori spese (per noleggio attrezzature, acquisto testi didattici, etc.) rispetto a quelle indicate nei punti precedenti, purché per le stesse sia stata inoltrata richiesta motivata almeno 30 giorni prima dell'avvio del modulo formativo cui si riferiscono e risultino adeguatamente giustificate nel rendiconto;

n) Possono essere ammessi al finanziamento i corsi di formazione e aggiornamento erogati in modalità formazione a distanza (FAD), sincrona e asincrona.

von Räumen für die Durchführung der Ausbildungstätigkeit. Die Finanzierung kann bis zu einem Höchstbetrag von 50,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit bis zu 20 Personen, bis zu einem Höchstbetrag von 75,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit 21 bis 75 Personen und bis zu einem Höchstbetrag von 150,00 Euro pro Unterrichtsstunde für Lehrgänge mit mehr als 75 Personen betragen. Handelt es sich bei der Aus- und Weiterbildungsveranstaltung um eine Tagung mit über 100 Personen wird ein Betrag bis zu höchstens 300,00 Euro pro Stunde finanziert. Zur Erfassung der Teilnehmerzahl werden die Anmeldungen berücksichtigt;

i) Ausgaben für Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen in Form von Tagung, Symposium, Kongress oder Seminar (auch online und/oder in gemischter Form): Für jeden Referenten kann eine Vergütung bis zu einem Höchstbetrag von 600,00 Euro pro Beitrag gewährt werden. Bei Tagungen mit mehr als 100 Teilnehmern kann dieser Betrag verdoppelt werden. Zur Erfassung der Teilnehmerzahl werden die Anmeldungen berücksichtigt;

l) Ausgaben für Lehrbehelfe, individuelles Unterrichtsmaterial und Lehrgeräte bescheidenen Wertes: Pro Ausbildungsmodul werden höchstens 1000,00 Euro zuerkannt;

m) Weitere Ausgaben: Zusätzlich zu den Ausgaben laut den vorstehenden Buchstaben können – aufgrund einer von den Regionalämtern vorgenommenen Bewertung – weitere Ausgaben (für die Miete von Geräten, Ankauf von Lehrmaterial usw.) zur Finanzierung zugelassen werden, vorausgesetzt ein diesbezüglicher begründeter Antrag wird mindestens 30 Tage vor Beginn des entsprechenden Ausbildungsmoduls eingereicht. Diese Ausgaben müssen in der Rechnungslegung angemessen gerechtfertigt werden;

n) Zur Finanzierung können auch Aus- und Weiterbildungskurse zugelassen werden, die im Fernunterricht synchron oder asynchron durchgeführt werden.

Per la FAD sincrona vengono riconosciuti i medesimi costi orari di progettazione, di docenza e tutorship come per la formazione residenziale. Sono esclusi rimborsi di trasferta, vitto e alloggio, mentre possono essere riconosciuti costi vivi per il noleggio della piattaforma ove svolgere la formazione sincrona nel limite di Euro 30,00 per ora di docenza.

Per la FAD asincrona sono riconoscibili i seguenti costi:

i) canone mensile per il noleggio della piattaforma di e-learning, comprensivo di configurazione dei corsi, gestione degli utenti registrati, assistenza tecnica agli utenti per la fruizione dei corsi, fino ad un massimo di Euro 2.000,00;

ii) attività di predisposizione dei moduli didattici da erogare in piattaforma per un massimo di Euro 400,00 per ogni ora di contenuti formativi predisposta;

iii) attività di docenza: progettazione e registrazione dei contenuti formativi per un massimo di Euro 400,00 per ogni ora di contenuti formativi progettata e registrata;

iv) attività di tutorship asincrona per l'attività formativa erogata in piattaforma: per ogni edizione formativa, massimo 4 ore di tutorship al valore massimo di Euro 70,00 all'ora.

3. Possono essere ammessi al finanziamento gli studi e le ricerche in ambito assistenziale e previdenziale, che la Giunta regionale riconosce di particolare interesse per l'attività delle aziende, purché lo svolgimento degli stessi inizi entro il 31 dicembre dell'anno nel quale vengono ammessi al finanziamento.

Art. 4

(Modalità di liquidazione del finanziamento e documentazione)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, impegna le somme richieste ai sensi dell'articolo 2 fino all'importo

Für den synchronen Fernunterricht werden dieselben Beträge je Unterrichtsstunde für Planung, Lehrtätigkeit und Tutoring finanziert, die für den Unterricht in Präsenz vorgesehen sind. Ausgeschlossen ist die Erstattung der Kosten für Reise, Unterkunft und Verpflegung. Es können jedoch bis zu höchstens 30,00 Euro je Unterrichtsstunde für die effektiv anfallenden Kosten für die Anmietung der Plattform anerkannt werden, auf der der synchrone Fernunterricht stattfindet.

Für den asynchronen Fernunterricht können nachstehende Ausgaben anerkannt werden:

i) Monatsgebühr für die Anmietung der E-Learning Plattform, einschließlich der Konfiguration der Lehrgänge, der Verwaltung der angemeldeten Nutzer und der technischen Hilfe für die Nutzer bei Inanspruchnahme der Lehrgänge, bis zu höchstens 2.000,00 Euro;

ii) Ausarbeitung der Lernmodule, die auf der Plattform zur Verfügung gestellt werden, bis zu höchstens 400,00 Euro je ausgearbeitete Unterrichtsstunde;

iii) Lehrtätigkeit: Planung und Aufzeichnung der Lerninhalte bis zu höchstens 400,00 Euro je geplante und aufgezeichnete Unterrichtsstunde;

iv) asynchrones Tutoring für die auf der Plattform zur Verfügung gestellten Ausbildungsveranstaltungen: höchstens 4 Stunden Tutoring je Lehrgang bis zu höchstens 70,00 Euro je Stunde.

(3) Zur Finanzierung können Studien und Forschungen auf dem Sachgebiet der Vor- und Fürsorge zugelassen werden, die die Regionalregierung als besonders relevant für die Tätigkeit der Betriebe erachtet, vorausgesetzt, sie beginnen spätestens zum 31. Dezember des Jahres, in dem sie zur Finanzierung zugelassen werden.

Art. 4

(Modalitäten für die Auszahlung der Finanzierung und Unterlagen)

(1) Mit Beschluss der Regionalregierung werden die im Sinne des Art. 2 beantragten Beträge im Höchstausmaß laut Art. 5 Abs.

massimo di cui all'articolo 5, comma 1, e provvede contestualmente ad erogare e liquidare, a titolo di acconto, un importo pari al 40 per cento del finanziamento concesso, subordinando la liquidazione delle somme rimanenti, a titolo di saldo, alla presentazione di idonea e regolare documentazione probante l'attività svolta secondo quanto previsto al comma 3 ed entro i limiti di cui all'articolo 5.

2. La richiesta di saldo e la relativa documentazione di cui al comma 1 deve essere presentata, in originale e in digitale, entro il 30 settembre del secondo anno successivo a quello nel quale i rispettivi corsi vengono ammessi al finanziamento. Nel caso di studi e ricerche la richiesta di saldo è presentata a conclusione dell'attività e comunque non oltre il 30 settembre del secondo anno successivo a quello nel quale è stato concesso il finanziamento.

3. Ai fini della liquidazione del saldo trova applicazione quanto previsto dal "Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione", approvato con decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n. 5/L e s.m.. In particolare deve essere allegata alla richiesta di saldo la seguente documentazione:

- a) relazione sintetica sull'attività oggetto di finanziamento sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dell'associazione contenente la descrizione dettagliata dell'attività realizzata con il finanziamento della Regione;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dell'associazione contenente il rendiconto finanziario nel quale devono essere riportati:
 - i) la denominazione dei corsi, con l'indicazione delle modalità di svolgimento, o dello studio o della ricerca oggetto del finanziamento;

1 zweckgebunden und zugleich 40 Prozent der gewährten Finanzierung als Vorschuss ausgezahlt, während die Auszahlung des Restbetrags nach Vorlegung geeigneter und ordnungsgemäßer Belege der durchgeführten Tätigkeit im Sinne des Abs. 3 und in den Grenzen laut Art. 5 erfolgt.

(2) Der Antrag auf Zahlung des Restbetrags und die entsprechenden Unterlagen laut Abs. 1 sind im Original und digital innerhalb 30. September des zweiten Jahres nach dem einzureichen, in dem die jeweiligen Lehrgänge zur Finanzierung zugelassen wurden. Im Falle von Studien und Forschungen ist der Antrag auf Auszahlung des Restbetrags nach Beendigung der Arbeiten und jedenfalls innerhalb 30. September des zweiten Jahres nach dem einzureichen, in dem die Finanzierung gewährt wurde.

(3) Für die Zwecke der Auszahlung des Restbetrags gelten die Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L i.d.g.F. genehmigten „Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe“. Dem Antrag auf Auszahlung des Restbetrags müssen insbesondere nachstehende Unterlagen beigelegt werden:

- a) vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichneter Kurzbericht über die finanzierte Tätigkeit mit detaillierter Beschreibung der mit der Finanzierung der Region durchgeführten Tätigkeit;
- b) vom gesetzlichen Vertreter der Provinz oder des Verbands unterzeichnete Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes mit der Rechnungslegung, in der Nachstehendes angegeben wird:
 - i) Titel der Lehrgänge mit Angabe der Durchführungsmodalität bzw. Titel der Studie oder Forschung, die finanziert wurden;

ii) il periodo in cui si è svolta l'attività di studio o di ricerca, le date dei corsi, la durata in ore e il numero dei partecipanti ;

iii) l'intestataro di ogni fattura e il relativo importo;

iv) il costo complessivo dell'attività di formazione e/o dell'attività di studio o ricerca;

c) documentazione di cui all'articolo 2, comma 1, lettere c), d) ed e);

d) nota sottoscritta dal legale rappresentante della Provincia o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sottoscritta dal legale rappresentante dell'associazione concernente, relativamente all'attività annuale oggetto di finanziamento, le entrate conseguite e l'ammontare complessivo delle spese sostenute. In particolare, per quanto riguarda i corsi di formazione, dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà con la quale il legale rappresentante dichiara che nell'anno di riferimento è stato adottato un sistema di finanziamento dei corsi di formazione e aggiornamento attraverso quote di partecipazione ai corsi stessi allo scopo di soddisfare i costi di realizzazione dell'attività formativa oggetto del finanziamento non coperti da contributo regionale;

e) idonea documentazione di spesa (fatture, ricevute fiscali, note spese, ecc.), anche a copertura delle entrate di cui alla lettera d). Ogni documento di spesa deve contenere il titolo del corso di formazione, dello studio o della ricerca, la data in cui si è svolto il corso stesso o il periodo in cui si è svolto lo studio o la ricerca, la durata in ore del corso. Per i docenti residenti all'estero deve essere fornita altresì una dichiarazione dell'Ufficio finanze della città di residenza del docente stesso nella quale si certifica che l'interessato/a versa regolarmente le imposte nel Comune medesimo;

f) eventuale dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà in merito alla documentazione di spesa incompleta e non regolarizzabile;

g) per quanto riguarda i corsi di formazione,

ii) den für die Studie oder Forschung beanspruchten Zeitraum, die Veranstaltungsdaten der Lehrgänge, die Anzahl an Unterrichtsstunden und die Teilnehmerzahl;

iii) den Empfänger einer jeden Rechnung und den jeweiligen Betrag;

iv) Gesamtkosten für die Ausbildungstätigkeit bzw. für die Studie oder Forschung;

c) die Unterlagen laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. c), d) und e);

d) vom gesetzlichen Vertreter der Provinz unterzeichnetes Schreiben oder vom gesetzlichen Vertreter des Verbands unterzeichnete Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes betreffend die finanzierte jährliche Tätigkeit, die erzielten Einnahmen und den Gesamtbetrag der bestrittenen Ausgaben. Für die Ausbildungslehrgänge ist insbesondere eine Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes einzureichen, in der der gesetzliche Vertreter erklärt, die Aus- und Fortbildungslehrgänge im Bezugsjahr durch Lehrgangsgebühren finanziert zu haben, um die nicht durch den regionalen Beitrag gedeckten Kosten der Ausbildungstätigkeit zu bestreiten;

e) geeignete Ausgabenbelege (Rechnungen, Steuerquittungen, Kostenrechnungen usw.) auch in Bezug auf den Beleg der Einnahmen laut Buchst. d). Jeder Ausgabenbeleg muss den Titel des Ausbildungslehrgangs, der Studie oder der Forschung und das Veranstaltungsdatum des Lehrgangs bzw. den Abwicklungszeitraum der Studie oder Forschung sowie die Unterrichtsstunden des Lehrgangs enthalten. Für die im Ausland ansässigen Dozenten ist außerdem eine Erklärung des Steueramtes der Wohnsitzgemeinde vorzulegen, in der erklärt wird, dass der/die Betroffene seine/ihre Steuer in der Wohnsitzgemeinde ordnungsgemäß zahlt;

f) eventuelle Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes über unvollständige Ausgabenbelege, die nicht ergänzt werden können;

g) für die Ausbildungslehrgänge: für jeden

idonea documentazione di avvenuto pagamento relativamente ad ogni documento di spesa;

h) eventuali dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà con le quali vengono dichiarati i costi e i tempi di utilizzo delle aule, delle fotocopie, del materiale didattico e del personale interno impiegato nei corsi di formazione finanziati con il contributo regionale;

i) copia dei modelli F24 per il versamento degli oneri fiscali e contributivi relativi ai docenti, al versamento dell'IVA e delle ritenute d'acconto con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà esplicativa relativa al dettaglio di tali voci;

l) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà concernente le voci di cui all'art. 3, comma 2, lettera n).

Ausgabenbeleg geeignete Unterlagen zum Nachweis der erfolgten Zahlung;

h) eventuelle Erklärungen zum Ersatz eines Notorietätsaktes, in denen die Kosten für die Unterrichtsräume sowie deren Benutzungszeiten, die Kosten für die Fotokopien, das Unterrichtsmaterial und das interne Personal anzugeben sind, das an den mit einem regionalen Beitrag finanzierten Ausbildungslehrgänge mitgewirkt hat;

i) Kopie des F24-Vordrucks betreffend die Einzahlung der Steuern und Sozialversicherungsbeiträge für die Dozenten, der Mehrwertsteuer und der Steuereinbehalte nebst einer Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes, in der die einzelnen Posten im Detail dargelegt werden;

l) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes in Bezug auf die Posten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. n).

Art. 5

(Disposizioni finanziarie e transitorie)

1. L'importo destinato al finanziamento di cui all'articolo 24 della LR n. 7/2005, stanziato sull'apposito capitolo di spesa del bilancio regionale, è ripartito in parti uguali tra i due ambiti provinciali. A decorrere dal 2023 l'importo massimo destinato al finanziamento di cui all'articolo 24 è pari complessivamente ad euro 500 mila.

2. Le disposizioni di cui al presente allegato si applicano alle domande di finanziamento di cui all'articolo 24 della L.R. n. 7/2005 presentate a decorrere dal 1° gennaio 2023.

3. Per quanto specificatamente non previsto nel presente allegato trovano applicazione la normativa e le circolari regionali in materia di contabilità, nonché di rendicontazione e verifica delle attività finanziate dalla Regione.

Art. 5

(Finanz- und Übergangsbestimmungen)

(1) Der im entsprechenden Ausgabenkapitel des Haushalts der Region angesetzte Betrag für die Finanzierung laut Art. 24 des RG Nr. 7/2005 wird zu gleichen Teilen unter die Autonomen Provinzen Trient und Bozen aufgeteilt. Ab 2023 beläuft sich der Höchstbetrag der Finanzierung laut Art. 24 insgesamt auf 500.000,00 Euro.

(2) Die in dieser Anlage enthaltenen Bestimmungen gelten für die Gesuche um Finanzierung laut Art. 24 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, die ab 1. Jänner 2023 eingereicht werden.

(3) Wofür in dieser Anlage nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen und die Rundschreiben der Region betreffend das Rechnungswesen sowie die Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten.